



# JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

455 Golden Gate Avenue  
San Francisco, CA 94102-3688  
Tel 415-865-4200  
TDD 415-865-4272  
Fax 415-865-4205  
[www.courts.ca.gov](http://www.courts.ca.gov)

HON. TANI G. CANTIL-SAKAUYE  
*Chief Justice of California  
Chair of the Judicial Council*

HON. MARSHA G. SLOUGH  
*Chair, Executive and Planning Committee*

HON. DAVID M. RUBIN  
*Chair, Judicial Branch Budget Committee  
Chair, Litigation Management Committee*

HON. MARLA O. ANDERSON  
*Chair, Policy Coordination and  
Liaison Committee*

HON. HARRY E. HULL, JR.  
*Chair, Rules and Projects Committee*

HON. KYLE S. BRODIE  
*Chair, Technology Committee*

*Hon. Richard Bloom  
Hon. C. Todd Botke  
Hon. Stacy Bouquiere Eurie  
Hon. Ming W. Chin  
Hon. Jonathan B. Conklin  
Hon. Samuel K. Feng  
Hon. Brad R. Hill  
Ms. Rachel W. Hill  
Hon. Harold W. Hopp  
Hon. HannahBeth Jackson  
Mr. Patrick M. Kelly  
Hon. Dalila Corral Lyons  
Ms. Gretchen Nelson  
Mr. Maxwell V. Pritt*

#### ADVISORY MEMBERS

*Ms. Nancy CS Eberhardt  
Hon. Carin T. Fujisaki  
Mr. Kevin Harrigan  
Hon. Joyce D. Hinrichs  
Hon. Ann C. Moorman  
Mr. Michael M. Roddy  
Hon. Tam Nomoto Schumann  
Hon. Eric C. Taylor  
Ms. Andrea K. Wallin-Rohmann  
Hon. Rebecca L. Wightman*

MR. MARTIN HOSHINO  
*Administrative Director,  
Judicial Council*

January 17, 2020

Ms. Diane F. Boyer-Vine  
Legislative Counsel  
State Capitol, Room 3021  
Sacramento, California 95814

Ms. Sue Parker  
Assistant Chief Clerk of the Assembly  
State Capitol, Room 3196  
Sacramento, California 95814

Ms. Erika Contreras  
Secretary of the Senate  
State Capitol, Room 400  
Sacramento, California 95814

Ms. Keely Martin Bosler, Director  
California Department of Finance  
915 L Street  
Sacramento, California 95814

*Re: Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year  
2017-18, as required by the Budget Act of 2017*

Dear Ms. Boyer-Vine, Ms. Contreras, Ms. Parker, and Ms. Bosler:

Attached is the Judicial Council report required by the Budget Act of 2017 (Stats. 2017, ch. 14), item 0250-101-0932, regarding the fiscal year 2017-18 expenditures for the Trial Court Interpreters Program.

If you have any questions related to this report, please contact Mr. Douglas Denton, Principal Manager, Language Access Services, at 415-865-7870 or [douglas.denton@jud.ca.gov](mailto:douglas.denton@jud.ca.gov).

Sincerely,

Martin Hoshino  
Administrative Director  
Judicial Council

MH/DGD

Attachment

cc: Eric Dang, Policy Consultant, Office of Senate President pro Tempore Toni G. Atkins  
Amy Alley, Policy Advisor, Office of Senate President pro Tempore Toni G. Atkins  
Alf Brandt, Senior Counsel, Office of Assembly Speaker Anthony Rendon  
Gabrielle Zeps, Policy Consultant, Office of Assembly Speaker Anthony Rendon  
Anita Lee, Principal Fiscal and Policy Analyst, Legislative Analyst's Office  
Tina McGee, Executive Secretary, Legislative Analyst's Office  
Jesse Romine, Budget Analyst, Department of Finance  
Margie Estrada, Chief Counsel, Senate Judiciary Committee  
Mary Kennedy, Chief Counsel, Senate Public Safety Committee  
Christopher Francis, Consultant, Senate Budget and Fiscal Review Committee  
Shaun Naidu, Consultant, Senate Appropriations Committee  
Jennifer Troia, Principal Consultant, Joint Legislative Budget  
Eric Csizmar, Consultant, Senate Republican Policy Office  
Matt Osterli, Consultant, Senate Republican Fiscal Office  
Morgan Branch, Consultant, Senate Republican Policy Office  
Alison Merrilees, Chief Counsel, Assembly Judiciary Committee  
Gregory Pagan, Chief Counsel, Assembly Public Safety Committee  
Jennifer Kim, Consultant, Assembly Budget Committee  
Jay Dickenson, Chief Consultant, Assembly Appropriations Committee  
Kimberly Horiuchi, Principal Consultant, Assembly Appropriations Committee  
Lyndsay Mitchell, Consultant, Assembly Republican Office of Policy & Budget  
Gary Olson, Consultant, Assembly Republican Office of Policy & Budget  
Daryl Thomas, Consultant, Assembly Republican Office of Policy & Budget  
Amy Leach, Minute Clerk, Office of Assembly Chief Clerk  
Cory T. Jaspersen, Director, Governmental Affairs, Judicial Council  
Yvette Casillas-Sarcos, Administrative Coordinator, Governmental Affairs, Judicial  
Council



# JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

455 Golden Gate Avenue  
San Francisco, CA 94102-3688  
Tel 415-865-4200  
TDD 415-865-4272  
Fax 415-865-4205  
[www.courts.ca.gov](http://www.courts.ca.gov)

HON. TANI G. CANTIL-SAKAUYE  
*Chief Justice of California*  
*Chair of the Judicial Council*

HON. MARSHA G. SLOUGH  
*Chair, Executive and Planning Committee*

HON. DAVID M. RUBIN  
*Chair, Judicial Branch Budget Committee*  
*Chair, Litigation Management Committee*

HON. MARLA O. ANDERSON  
*Chair, Policy Coordination and*  
*Liaison Committee*

HON. HARRY E. HULL, JR.  
*Chair, Rules and Projects Committee*

HON. KYLE S. BRODIE  
*Chair, Technology Committee*

*Hon. Richard Bloom*  
*Hon. C. Todd Botke*  
*Hon. Stacy Bouliware Eurie*  
*Hon. Ming W. Chin*  
*Hon. Jonathan B. Conklin*  
*Hon. Samuel K. Feng*  
*Hon. Brad R. Hill*  
*Ms. Rachel W. Hill*  
*Hon. Harold W. Hopp*  
*Hon. HannahBeth Jackson*  
*Mr. Patrick M. Kelly*  
*Hon. Dalila Corral Lyons*  
*Ms. Gretchen Nelson*  
*Mr. Maxwell V. Pritt*

#### ADVISORY MEMBERS

*Ms. Nancy CS Eberhardt*  
*Hon. Carin T. Fujisaki*  
*Mr. Kevin Harrigan*  
*Hon. Joyce D. Hinrichs*  
*Hon. Ann C. Moorman*  
*Mr. Michael M. Roddy*  
*Hon. Tam Nomoto Schumann*  
*Hon. Eric C. Taylor*  
*Ms. Andrea K. Wallin-Rohmann*  
*Hon. Rebecca L. Wightman*

MR. MARTIN HOSHINO  
*Administrative Director,*  
*Judicial Council*

Report title: *Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year 2017–18*

Statutory citation: Budget Act of 2017 (Stats. 2017, ch. 14)

Date of report: December 3, 2019

The Judicial Council has submitted a report to the Legislature and the Department of Finance in accordance with provision 3 of item 0250-101-0932 of the Budget Act of 2017.

The following summary of the report is provided under the requirements of Government Code section 9795.

The total appropriation for fiscal year (FY) 2017–18, including \$87,000 for maintenance of the Court Interpreter Data Collection System, was \$103,632,000, of which \$103,545,000 was available for reimbursement of eligible court interpreter expenditures.

The appropriation increased by \$174,000 over the prior-year appropriation of \$103,458,000 for trial court employee health benefit adjustments related to court interpreters. Total court interpreter expenditures reported for FY 2017–18 eligible for reimbursement from the Trial Court Trust Fund Program 0150037 were \$114,181,943—an increase of \$8,047,208, or 7.05 percent, over expenditures in FY 2016–17. Those expenditures exceeded the appropriation by \$10,636,943.

The expansion of interpreter services for civil matters and increased costs in criminal cases have led to shortfalls that require ongoing resources. It is anticipated that as courts continue to expand interpreter services to include all civil proceedings, and with ongoing collective bargaining agreements resulting in higher salaries and benefits and the increased use of contract interpreters, we will continue to see increases in expenditures for the use of California court interpreters.

The full report can be accessed at [www.courts.ca.gov/7466.htm](http://www.courts.ca.gov/7466.htm).

A printed copy of the report may be obtained by calling 415-865-7870.



# **Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year 2017–18**

---

REPORT TO THE LEGISLATURE  
DECEMBER 2019



JUDICIAL COUNCIL  
OF CALIFORNIA

---

OPERATIONS AND PROGRAMS DIVISION

**JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA**

**Hon. Tani G. Cantil-Sakauye**  
*Chief Justice of California and  
Chair of the Judicial Council*

**Mr. Martin Hoshino**  
*Administrative Director  
Judicial Council*

**OPERATIONS AND PROGRAMS DIVISION**

**Mr. Robert Oyung**  
*Chief Operating Officer*

**CENTER FOR FAMILIES, CHILDREN & THE COURTS**

**Ms. Charlene Depner**  
*Director*

**LANGUAGE ACCESS SERVICES**

**Mr. Douglas G. Denton**  
*Principal Manager*

## **I. Background**

### **Mandates to Provide Court Interpreting Services**

Article I, section 14 of the California Constitution was amended in 1974 to provide that “[a] person unable to understand English who is charged with a crime has a right to an interpreter throughout the proceedings.” This provision establishes a mandate for courts to provide interpreters in criminal matters to all defendants who have a limited ability to understand or speak English.

### **Judicial Council and Legislative Actions**

Effective January 1, 2015, Assembly Bill 1657 (Stats. 2014, ch. 721) added section 756 to the Evidence Code. Section 756 requires the Judicial Council to “reimburse courts for court interpreter services provided in civil actions and proceedings to any party who is present in court and who does not proficiently speak or understand the English language.” (Evid. Code, § 756(a).) The statute also provides that if appropriated funds are insufficient to provide an interpreter to every party that meets the standard of eligibility, interpreter services in civil cases should be prioritized by case type, as specified.

Also in January 2015, the Judicial Council approved and adopted the *Strategic Plan for Language Access in the California Courts* (Language Access Plan). Of the eight major goals identified in the Language Access Plan, Goal 2—Provide Qualified Language Access Services in All Judicial Proceedings—states: “By 2017, and beginning immediately where resources permit, qualified interpreters will be provided in the California courts to LEP court users in all courtroom proceedings and, by 2020, in all court-ordered, court-operated events.”<sup>1</sup>

This report outlines the expenditures by court for reimbursable court interpreter services provided by the courts for fiscal year (FY) 2017–18. This report also provides an overview of the expenditures provided in civil cases reported by the courts.<sup>2</sup>

### **Statutory Requirement to Report on Expenditures**

The Budget Act of 2017 (Stats. 2017, ch. 14), item 0250-101-0932, Schedule (4), provides an appropriation from the Trial Court Trust Fund (TCTF) for the services of court interpreters. Provision 3 states that “[t]he Judicial Council shall report to the Legislature and the Director of Finance annually regarding expenditures from Schedule (4).” Consistent with these requirements, this report details trial court expenditures for court interpreter services.

---

<sup>1</sup> The Language Access Plan is available at [www.courts.ca.gov/languageaccess.htm](http://www.courts.ca.gov/languageaccess.htm).

<sup>2</sup> Under federal law, individuals who are deaf or hard of hearing and who require sign language interpreters must receive court interpreter services at no cost in all court proceedings.

### **Trial Court Trust Fund Program 150037 Funding for FY 2017–18**

- The FY 2017–18 appropriation of \$103,632,000 included \$174,000 for trial court employee health benefit adjustments related to court interpreters. The appropriation exceeded the previous year’s appropriation of \$103,458,000 by \$174,000.
- Funding included \$103,545,000 for reimbursement of court interpreter costs and \$87,000 for the Court Interpreter Data Collection System (CIDCS).
- The total of statewide court interpreter expenditures incurred during FY 2017–18 eligible to be reimbursed from TCTF Program 150037 was \$114,181,943. (See Attachment 1 for a breakdown of expenditures by court.)
- Because the surplus in the TCTF Program 150037 was depleted, and to address an anticipated shortfall in interpreter funding for FY 2017–18, the Judicial Council requested an increase of \$4.9 million in expenditure authority.
- Table 1 shows that criminal cases accounted for \$108,580,939 of the reported expenditures eligible for reimbursement (95.09 percent). Civil cases (including domestic violence cases) accounted for \$5,601,004 of the reported expenditures eligible for reimbursement (4.91 percent).
- Court interpreter reimbursed expenditures exceeded the FY 2017–18 appropriation by \$10,636,943 and increased by \$8,047,208 over expenditures in FY 2016–17 (7.05 percent) (see table 1 and table 4).

**Table 1. Expenditures by case type, FY 2017–18**

<b>Case Type</b>	<b>Amount</b>	<b>Percentage of Total Reimbursement</b>
<b>1. Criminal (mandated)</b>	<b>\$108,580,939</b>	<b>95.09%</b>
<b>2. Domestic Violence (DV)—reported by courts</b>	<b>\$1,426,150</b>	<b>1.25</b>
○ Domestic Violence and Family Law with DV	\$951,798	
○ Civil Harassment	\$471,406	
○ Case type not specified	\$2,946	
<b>3. Civil—reported by courts</b>	<b>\$4,174,854</b>	<b>3.66</b>
○ Unlawful Detainer	\$805,659	
○ Parental Termination	\$39,600	
○ Conservatorship/Guardianship	\$191,799	
○ Custody/Visitation	\$105,397	
○ Other Family Law	\$1,995,467	
○ Other Civil	\$475,911	
○ Case type not specified	\$561,021	
<b>Court reimbursements (sum of 1, 2 &amp; 3)</b>	<b>\$114,181,943</b>	<b>100%</b>
<b>Appropriation available to the courts FY 2017–18</b>	<b>\$103,545,000</b>	(Does not include \$87,000 for CIDCS)
<b>Amount over appropriation</b>	<b>\$10,636,943</b>	

## II. Allowable Expenditures

The following expenditures qualify for reimbursement under TCTF Program 150037:

- Contract court interpreters, including per diems (see section III) and travel;
- Certified and registered court interpreters employed by the courts, including salaries, benefits, and travel;
- Court interpreter coordinators who are certified or registered court interpreters, including salaries and benefits;<sup>3</sup> and
- Four court interpreter supervisor positions: two in Los Angeles County, one in Orange County, and one in San Diego County. These are the only positions funded under TCTF Program 150037 that include funding for standard operating expenses and equipment.

## III. Rates of Pay for Contract Court Interpreters

The Judicial Council first established statewide standards for contract court interpreter compensation in January 1999 at two defined levels, a full-day rate and a half-day rate.

### Certified and Registered Contract Court Interpreters

Effective September 1, 2007, the Judicial Council set the statewide minimum pay rate for certified and registered independent contractor interpreters to \$282.23 for a full day and \$156.56 for a half day. The rate has remained unchanged since 2007.

### Noncertified and Nonregistered Contract Interpreters

The statewide minimum rate for noncertified and nonregistered interpreters is \$175 for a full day and \$92 for a half day. The rate was established by the Judicial Council in July 1999.

Noncertified and nonregistered court interpreters who have not taken or passed the required examinations to become certified or registered court interpreters but who demonstrate language proficiency and meet the requirements in place for provisional qualification may be provisionally qualified by the court. They may be used when no certified or registered interpreter is available.<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Limited by item 0250-101-0932, provision 3, of the Budget Act of 2017 to 1.0 personnel year (PY) each for counties in classes 1–15, 0.5 PY each for counties in classes 16–31, and 0.25 PY each for counties in classes 32–58. The Budget Act of 2017 defines county classes based on size of population: counties in classes 1–15 have populations of more than 500,000; classes 16–31 have populations between 130,000 and 500,000; and classes 32–58 have populations of fewer than 130,000.

<sup>4</sup> The court is required to appoint a *certified* interpreter to interpret in a language designated by the Judicial Council. (Gov. Code, § 68561.) The court is required to appoint a *registered* interpreter to interpret in a language not designated by the Judicial Council. The court may appoint a noncertified interpreter if the court (1) on the record finds good cause to appoint a noncertified interpreter and finds the interpreter to be qualified, and (2) follows the procedures adopted by the Judicial Council. (Gov. Code, §§ 68561(c), 68564(d) and (e); Cal. Rules of Court, rule 2.893.) The court may appoint nonregistered interpreters only if (1) a registered interpreter is unavailable and (2) the good cause qualifications and procedures adopted by the Judicial Council under Government Code section 68561(c) have been followed. (See Gov. Code, § 71802(b)(1) and (d).)



Rates paid to contract interpreters often exceed the statewide minimum because each assignment must be negotiated by the trial court and is subject to current market rates, travel and lodging expenditures, and supply and demand.

### **Comparison With Federal Rates**

Provision 3 of item 0250-101-0932 of the Budget Act of 2017 states, “[T]he Judicial Council shall set statewide or regional rates and policies for payment of court interpreters, not to exceed the rate paid to certified interpreters in the federal court system.” The current federal rate for contract court interpreters is \$418 for a full day, \$226 for a half day for certified and registered interpreters, and \$59 per hour for overtime. The federal rate for noncertified and nonregistered interpreters is \$202 for a full day and \$111 for a half day.<sup>5</sup>

California employee court interpreters negotiate salaries, benefits, and working conditions regionally. The federal system relies almost exclusively on contract interpreters. By contrast, court interpreter assignments in California courts are largely performed by employee court interpreters as illustrated in table 2.

## **IV. Expenditures for Employee and Contract Interpreters**

### **Certified and Registered Employee and Contract Interpreters**

Table 2 details reimbursed expenditures for employee-related and contract court interpreter costs. Total employee-related expenditures represented 76.4 percent of total interpreter reimbursements in FY 2017–18 (table 2).

Contract interpreter expenditures for FY 2017–18 represented 23.6 percent of total reimbursements (table 2). As a percentage of total expenditures, contractor costs have risen steadily over the past five years (*ibid.*). This increase may be due to the expansion of interpreter services to cases in civil matters, where interpretation of languages of lesser diffusion, as well as languages not provided by current employees, is required. It should be noted that expenditures for all contract interpreters increased by \$3,425,642 (14.6 percent) versus a \$4,621,310 increase (5.6 percent) for court employees. (See Attachment 1.)

---

<sup>5</sup> Federal rates of pay for court interpreters are available at [www.uscourts.gov/FederalCourts/UnderstandingtheFederalCourts/DistrictCourts/CourtInterpreters/ContractInterpretersFees.aspx](http://www.uscourts.gov/FederalCourts/UnderstandingtheFederalCourts/DistrictCourts/CourtInterpreters/ContractInterpretersFees.aspx).

**Table 2. Expenditures for certified and registered employee and contract interpreters<sup>6</sup>**

Fiscal Year	2013–14	2014–15	2015–16	2016–17	2017–18
<b>Total Employee-Related Expenditures</b>	\$75,939,519	\$78,573,771	\$80,942,575	\$82,610,361	\$87,231,671
<b>Percentage of Total</b>	<b>84.35</b>	<b>83.14</b>	<b>80.59</b>	<b>77.84</b>	<b>76.40</b>
<b>Total Contractor Expenditures</b>	\$14,089,215	\$15,934,550	\$19,489,630	\$23,524,630	\$26,950,272
<b>Percentage of Total</b>	<b>15.65</b>	<b>16.86</b>	<b>19.41</b>	<b>22.16</b>	<b>23.60</b>
<b>Total Expenditures</b>	\$90,028,734	\$94,508,321	\$100,432,20	\$106,134,735	\$114,181,943
<b>Percentage Change Over Prior Year</b>	<b>5.31</b>	<b>2.20</b>	<b>6.27</b>	<b>5.68</b>	<b>7.58</b>

FY 2012–13 reimbursements were \$87,808,520.

### **Noncertified and Nonregistered Contract Interpreters**

During FY 2017–18, statewide expenditures for noncertified and nonregistered contract interpreters equaled \$4,122,157, or 3.61 percent of total statewide expenditures.

Table 3 illustrates annual statewide expenditures over the past five years (excluding travel) for noncertified and nonregistered interpreters, and the percentage of the total reimbursements for court interpreter services.

**Table 3. Expenditures for noncertified and nonregistered contract interpreters and corresponding percentage of total expenditures**

Fiscal Year	2013–14	2014–15	2015-16	2016-17	2017–18
<b>Noncertified Expenditures</b>	\$1,233,769 1.37%	\$1,493,856 1.58%	\$1,844,648 1.81%	\$2,312,752 2.18%	\$2,715,378 2.38%
<b>Nonregistered Expenditures</b>	\$745,004 0.83%	\$922,538 0.98%	\$1007,345 1.00%	\$1,267,986 1.19%	\$1,406,780 1.23%
<b>Combined Expenditures</b>	<b>\$1,978,733</b> <b>2.14%</b>	<b>\$2,416,394</b> <b>2.56%</b>	<b>\$2,851,993</b> <b>2.84%</b>	<b>\$3,580,783</b> <b>3.37%</b>	<b>\$4,122,157</b> <b>3.61%</b>

Table 4 lists the top 10 court reimbursements for allowable court interpreter expenditures incurred in FY 2016–17 as compared to those in FY 2017–18.

<sup>6</sup> Table 2 and table 3 expenditures for FY 2013–14 do not include \$2,442,546 for court interpreter services for appearances in domestic violence cases, family law cases with a domestic violence issue, elder or dependent adult abuse cases, or for indigent parties in civil cases as authorized by the Judicial Council in January 2014 and later updated in light of the enactment of Assembly Bill 1657. Itemization by interpreter category was unavailable for purposes of this analysis.

**Table 4. Distribution of reimbursed expenditures to top 10 courts**

Superior Court	FY 2016–17 Reimbursed Expenditures (\$)	FY 2016–17 Percentage of Statewide Total	FY 2017–18 Reimbursed Expenditures (\$)	FY 2017–18 Percentage of Statewide Total	\$ Change from FY 2016–17	Percentage Change from FY 2016–17
Los Angeles	\$35,572,597	33.52%	\$35,688,712	31.26%	\$116,115	0.33%
Orange	9,949,977	9.37	10,886,950	9.53	936,973	9.42
San Diego	5,707,460	5.38	5,924,143	5.19	216,683	3.80
Santa Clara	5,642,590	5.32	7,056,941	6.18	1,414,351	25.07
San Bernardino	5,380,676	5.07	5,653,715	4.95	273,039	5.07
Riverside	4,983,660	4.70	5,314,665	4.65	331,005	6.64
Alameda	4,478,964	4.22	4,994,709	4.37	515,745	11.51
Sacramento	3,368,510	3.17	4,083,870	3.58	715,360	21.24
San Francisco	3,237,672	3.05	3,372,792	2.95	135,120	4.17
Kern	3,029,399	2.85	3,224,330	2.82	194,931	6.43
<b>Subtotal</b>	<b>\$81,351,504</b>	<b>76.65%</b>	<b>\$86,200,827</b>	<b>75.49%</b>	<b>\$4,849,323</b>	<b>5.96%</b>
Remaining Courts	24,783,231	23.35	27,981,116	24.51	3,197,885	12.90
<b>Statewide Total</b>	<b>\$106,134,735</b>	<b>100.00%</b>	<b>\$114,181,943</b>	<b>100.00%</b>	<b>\$8,047,208</b>	<b>7.05%</b>

## V. Conclusion

In FY 2017–18, the state appropriation fell short in providing the courts with enough funding for full reimbursement of their reported allowable court interpreter expenditures. The expansion of interpreter services for civil matters, and increased costs in criminal cases, have led to shortfalls that require ongoing resources. As courts continue to expand interpreter services to include all civil proceedings, and with ongoing collective bargaining agreements resulting in higher salaries and benefits and the increased use of contract interpreters, we expect to continue to see increases in expenditures for the use of California court interpreters.

## VI. Attachments

1. FY 2017–18 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures—All Case Types
2. FY 2017–18 Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures—Civil Cases

# 2017-18 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures

## All Case Types

Courts	All Cases -- Reimbursed Employee-Related Interpreter Costs						
	Staff Interpreter Salaries & Benefits	Staff Interpreter Travel	Staff Cross Assignments	Total Staff Interpreter Salaries, Benefits, & Travel	Interpreter Coordinator Reimbursed Amount	Supervisor Salaries, Benefits & OE&E (\$12,500/FTE)	Total Employee-Related Costs
	A	B	C	D	F	G	H (D+E+F+G)
Alameda	3,658,100	19,250	-	3,677,350	357,983	-	4,035,333
Alpine	-	-	-	-	-	-	-
Amador	-	-	-	-	-	-	-
Butte	-	-	-	-	-	-	-
Calaveras	-	-	-	-	9,428	-	9,428
Colusa	-	-	-	-	-	-	-
Contra Costa	1,537,489	2,775	-	1,540,263	94,494	-	1,634,757
Del Norte	-	-	-	-	-	-	-
El Dorado	114,395	7,820	-	122,215	25,337	-	147,551
Fresno	1,115,644	11,463	-	1,127,106	162,483	-	1,289,589
Glenn	8,276	-	-	8,276	-	-	8,276
Humboldt	112,278	-	-	112,278	-	-	112,278
Imperial	378,439	318	-	378,757	-	-	378,757
Inyo	-	-	-	-	3,166	-	3,166
Kern	2,607,077	10,793	-	2,617,869	-	-	2,617,869
Kings	228,369	-	-	228,369	-	-	228,369
Lake	-	-	-	-	20,810	-	20,810
Lassen	-	-	-	-	24,065	-	24,065
Los Angeles	33,413,737	6,131	175,332	33,595,200	70,542	341,878	34,007,620
Madera	371,073	-	-	371,073	-	-	371,073
Marin	358,495	705	-	359,200	40,343	-	399,543
Mariposa	-	-	-	-	-	-	-
Mendocino	219,306	20	-	219,326	-	-	219,326
Merced	364,663	1,282	-	365,945	-	-	365,945
Modoc	-	-	-	-	-	-	-
Mono	3,194	-	-	3,194	30,781	-	33,975
Monterey	692,343	1,807	-	694,150	42,660	-	736,810
Napa	232,041	-	-	232,041	56,228	-	288,269
Nevada	-	-	-	-	19,845	-	19,845
Orange	8,624,073	7,185	57,619	8,688,877	-	255,962	8,944,839
Placer	196,333	6,813	1,834	204,980	63,025	-	268,004
Plumas	-	-	-	-	-	-	-
Riverside	4,305,926	7,140	-	4,313,066	209,306	-	4,522,372
Sacramento	3,016,902	13,094	260,211	3,290,208	149,851	-	3,440,059

# 2017-18 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures All Case Types

Courts	All Cases -- Reimbursed Employee-Related Interpreter Costs						
	Staff Interpreter Salaries & Benefits	Staff Interpreter Travel	Staff Cross Assignments	Total Staff Interpreter Salaries, Benefits & Travel	Interpreter Coordinator Reimbursed Amount	Supervisor Salaries, Benefits & OE&E (\$12,500/FTE)	Total Employee-Related Costs
	A	B	C	D	F	G	H (D+E+F+G)
San Benito	-	-	-	-	-	-	-
San Bernardino	4,957,091	7,695	51,728	5,016,514	171,827	-	5,188,341
San Diego	4,611,018	3,518	19,736	4,634,272	97,116	81,549	4,812,937
San Francisco	2,226,856	-	11,583	2,238,439	-	-	2,238,439
San Joaquin	873,873	398	49,154	923,426	104,858	-	1,028,284
San Luis Obispo	492,663	-	-	492,663	-	-	492,663
San Mateo	1,152,910	456	-	1,153,366	127,668	-	1,281,034
Santa Barbara	1,263,193	2,244	-	1,265,437	-	-	1,265,437
Santa Clara	2,735,185	1,174	110,235	2,846,593	-	-	2,846,593
Santa Cruz	716,113	58	-	716,171	45,016	-	761,187
Shasta	-	-	-	-	21,955	-	21,955
Sierra	-	-	-	-	-	-	-
Siskiyou	-	-	-	-	-	-	-
Solano	228,960	-	-	228,960	46,169	-	275,129
Sonoma	821,270	24	-	821,294	-	-	821,294
Stanislaus	245,041	729	-	245,770	40,382	-	286,152
Sutter	114,729	-	-	114,729	14,516	-	129,245
Tehama	117,435	38	-	117,473	27,173	-	144,646
Trinity	-	683	-	683	24,413	-	25,096
Tulare	335,847	-	-	335,847	52,609	-	388,455
Tuolumne	-	-	-	-	19,059	-	19,059
Ventura	797,443	-	-	797,443	121,466	-	918,909
Yolo	69,021	-	-	69,021	69,021	-	138,042
Yuba	-	-	-	-	20,842	-	20,842
<b>Total:</b>	<b>83,316,799</b>	<b>113,613</b>	<b>737,433</b>	<b>84,167,845</b>	<b>2,384,437</b>	<b>679,389</b>	<b>87,231,671</b>

# 2017-18 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures

## All Case Types

Courts	All Cases -- Reimbursed Contractor-Related Interpreter Costs										All Cases Total Reimbursed Expenditures
	Registered Contractor Per Diems	Certified Contractor Per Diems	Non-Registered Contractor Per Diems	Non-Certified Contractor Per Diems	ASL Contractor Per Diems	Telephonic Interpreting	Court Interpreter Services	Total Contractor Per Diems	Contractor Travel, Mileage, Meals & Lodging	Total Contractor-Related Costs	
	I	J	K	L	M	N	O	P (I thru O)	Q	R (P + Q)	S (H + R)
Alameda	64,950	254,369	198,493	140,218	124,992	-	-	783,023	176,353	959,376	4,994,709
Alpine	-	575	-	-	-	-	-	575	851	1,426	1,426
Amador	-	13,752	-	-	-	-	-	13,752	11,021	24,773	24,773
Butte	6,325	115,848	720	4,180	2,943	-	477	130,493	96,771	227,263	227,263
Calaveras	2,451	2,770	1,253	2,327	-	831	-	9,631	7,295	16,926	26,354
Colusa	-	68,630	-	750	-	900	-	70,280	27,609	97,888	97,888
Contra Costa	62,533	729,486	19,558	112,628	-	4,560	-	928,766	74,301	1,003,067	2,637,825
Del Norte	-	37,437	-	-	-	-	-	37,437	11,861	49,298	49,298
El Dorado	-	70,710	-	-	-	106	-	70,816	28,242	99,058	246,609
Fresno	17,902	285,245	7,465	96,034	51,926	-	-	458,571	269,551	728,122	2,017,712
Glenn	-	39,379	-	16,403	1,050	-	-	56,832	29,937	86,769	95,045
Humboldt	-	24,126	-	-	450	2,534	-	27,111	35,656	62,766	175,045
Imperial	-	84,425	-	-	-	612	-	85,037	44,619	129,656	508,413
Inyo	-	26,848	-	-	-	637	-	27,485	14,446	41,931	45,097
Kern	60,312	211,780	5,873	100,453	115,717	-	-	494,134	112,326	606,460	3,224,330
Kings	4,928	159,193	13,279	1,508	2,394	-	-	181,302	58,172	239,474	467,843
Lake	-	59,513	-	-	1,976	-	-	61,488	9,591	71,079	91,889
Lassen	-	7,390	-	1,371	282	-	4,025	13,068	6,378	19,446	43,511
Los Angeles	342,745	316,467	301,177	344,556	18,511	-	35,295	1,358,750	322,342	1,681,092	35,688,712
Madera	-	84,956	-	46,431	-	-	-	131,387	54,765	186,152	557,225
Marin	-	124,770	-	6,365	-	-	-	131,135	27,657	158,792	558,335
Mariposa	-	10,925	636	276	3,032	-	-	14,869	17,473	32,342	32,342
Mendocino	13,513	35,645	976	600	6,482	-	-	57,216	82,737	139,953	359,279
Merced	8,525	294,001	7,512	24,235	31,005	-	56	365,334	235,600	600,934	966,879
Modoc	-	900	3,605	-	-	-	-	4,505	800	5,305	5,305
Mono	-	2,090	-	-	1,200	-	-	3,290	6,389	9,679	43,654
Monterey	37,241	104,909	97,599	94,574	27,450	-	-	361,773	47,647	409,421	1,146,230
Napa	-	298,370	-	-	-	-	-	298,370	74,944	373,314	661,583
Nevada	-	36,983	-	1,656	3,168	742	-	42,549	10,976	53,525	73,370
Orange	151,829	987,256	67,488	221,547	439,838	-	-	1,867,958	74,152	1,942,110	10,886,950
Placer	17,060	83,878	5,708	23,110	21,138	48	-	150,943	67,356	218,299	486,303
Plumas	-	2,124	-	-	282	-	-	2,406	4,054	6,460	6,460
Riverside	22,909	287,599	41,208	58,269	80,745	914	-	491,644	300,649	792,293	5,314,665
Sacramento	88,329	213,448	57,297	119,375	21,269	-	-	499,717	144,094	643,811	4,083,870

# 2017-18 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures All Case Types

Courts	All Cases -- Reimbursed Contractor-Related Interpreter Costs										All Cases Total Reimbursed Expenditures
	Registered Contractor Per Diems	Certified Contractor Per Diems	Non- Registered Contractor Per Diems	Non-Certified Contractor Per Diems	ASL Contractor Per Diems	Telephonic Interpreting	Court Interpreter Services	Total Contractor Per Diems	Contractor Travel, Mileage, Meals & Lodging	Total Contractor- Related Costs	
	I	J	K	L	M	N	O	P (I thru O)	Q	R (P + Q)	
San Benito	-	85,834	-	20,172	-	-	-	106,006	-	106,006	106,006
San Bernardino	33,149	148,463	40,408	40,622	155,645	915	357	419,558	45,815	465,374	5,653,715
San Diego	95,948	583,971	77,612	175,327	350	1,094	-	934,303	176,902	1,111,205	5,924,143
San Francisco	83,183	620,434	20,877	212,862	109,703	-	-	1,047,059	87,295	1,134,354	3,372,792
San Joaquin	49,350	454,176	27,267	89,068	-	-	-	619,861	97,998	717,859	1,746,143
San Luis Obispo	3,364	123,521	3,441	1,057	11,001	-	-	142,384	53,350	195,734	688,397
San Mateo	42,336	680,347	17,854	77,892	24,253	1,496	-	844,178	193,326	1,037,503	2,318,537
Santa Barbara	16,991	353,874	135,835	958	10,554	36	-	518,247	130,831	649,079	1,914,515
Santa Clara	38,220	2,194,376	86,618	163,404	74,108	-	-	2,556,726	1,653,622	4,210,348	7,056,941
Santa Cruz	11,785	15,337	1,002	8,476	16,000	-	-	52,600	6,280	58,881	820,068
Shasta	18,831	80,230	3,083	22,349	12,994	91	-	137,578	158,631	296,209	318,164
Sierra	-	-	-	-	-	-	4,889	4,889	108	4,997	4,997
Siskiyou	157	35,905	-	1,050	-	370	-	37,482	20,702	58,183	58,183
Solano	16,014	188,777	8,205	70,502	23,135	-	-	306,633	23,178	329,811	604,941
Sonoma	16,590	240,397	7,344	21,553	31,709	115	-	317,708	33,565	351,273	1,172,567
Stanislaus	21,170	388,102	14,256	145,676	29,406	-	-	598,609	456,948	1,055,557	1,341,709
Sutter	2,941	45,401	566	25,762	2,695	257	-	77,622	67,179	144,801	274,046
Tehama	2,193	7,892	-	-	2,001	-	-	12,086	12,868	24,954	169,600
Trinity	5,393	7,657	-	-	-	-	-	13,050	14,366	27,416	52,512
Tulare	37,024	878,653	82,671	133,977	33,131	-	-	1,165,456	226,184	1,391,640	1,780,095
Tuolumne	114	8,640	175	10,113	591	-	-	19,633	12,221	31,853	50,913
Ventura	30,075	853,386	48,780	67,954	-	-	-	1,000,196	82,732	1,082,928	2,001,836
Yolo	24,671	476,736	939	9,491	17,472	-	-	529,309	168,843	698,153	836,195
Yuba	6,214	25,754	-	247	-	1,094	-	33,308	14,587	47,895	68,737
<b>Total:</b>	<b>1,457,264</b>	<b>13,573,657</b>	<b>1,406,780</b>	<b>2,715,378</b>	<b>1,510,597</b>	<b>17,353</b>	<b>45,098</b>	<b>20,726,126</b>	<b>6,224,146</b>	<b>26,950,272</b>	<b>114,181,943</b>

**Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures  
Civil Cases**

Courts	Staff Interpreter Salaries & Benefits	Staff Interpreter Travel	Total Staff Interpreter Salaries, Benefits & Travel
	A	B	D
Alameda	-	-	-
Alpine	-	-	-
Amador	-	-	-
Butte	-	-	-
Calaveras	-	-	-
Colusa	-	-	-
Contra Costa	-	-	-
Del Norte	-	-	-
El Dorado	-	-	-
Fresno	-	-	-
Glenn	-	-	-
Humboldt	-	-	-
Imperial	39,279	-	39,279
Inyo	-	-	-
Kern	-	-	-
Kings	-	-	-
Lake	-	-	-
Lassen	-	-	-
Los Angeles	2,064,911	-	2,064,911
Madera	-	-	-
Marin	-	-	-
Mariposa	-	-	-
Mendocino	-	-	-
Merced	-	-	-
Modoc	-	-	-
Mono	-	-	-
Monterey	-	-	-
Napa	5,245	-	5,245
Nevada	-	-	-
Orange	143,826	-	143,826
Placer	-	-	-
Plumas	-	-	-
Riverside	-	-	-
Sacramento	183,066	-	183,066
San Benito	-	-	-
San Bernardino	6,483	-	6,483
San Diego	-	-	-
San Francisco	-	-	-
San Joaquin	37,955	-	37,955
San Luis Obispo	-	-	-
San Mateo	-	-	-
Santa Barbara	-	-	-
Santa Clara	139,872	-	139,872
Santa Cruz	-	-	-
Shasta	-	-	-
Sierra	-	-	-
Siskiyou	-	-	-
Solano	-	-	-
Sonoma	2,226	-	2,226



**Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures**

**Civil Cases**

Courts	Staff Interpreter Salaries & Benefits	Staff Interpreter Travel	Total Staff Interpreter Salaries, Benefits & Travel
Stanislaus	2,429	-	2,429
Sutter	-	-	-
Tehama	-	-	-
Trinity	-	-	-
Tulare	-	-	-
Tuolumne	-	-	-
Ventura	-	-	-
Yolo	-	-	-
Yuba	-	-	-
<b>Total:</b>	<b>2,625,293</b>	<b>-</b>	<b>2,625,293</b>

**Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures  
Civil Cases**

Courts	Interpreter Coordinator Reimbursed Amount	Total Employee-Related Costs	Registered Contractor Per Diems	Certified Contractor Per Diems	Non-Registered Contractor Per Diems	Non-Certified Contractor Per Diems	ASL Contractor Per Diems	Total Contractor Per Diems	Contractor Travel, Mileage, Meals & Lodging	Total Contractor-Related Costs	Civil Cases Total Reimbursed Expenditures
	F	H (D+E+F+G)	I	J	K	L	M	P (I thru O)	Q	R (P + Q)	S (H + R)
Alameda	-	-	1,003	2,188	-	3,046	1,806	8,044	1,693	9,737	9,737
Alpine	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Amador	-	-	-	1,824	-	-	-	1,824	913	2,737	2,737
Butte	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Calaveras	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Colusa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contra Costa	-	-	10,271	105,781	2,988	22,917	-	141,957	13,048	155,005	155,005
Del Norte	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
El Dorado	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fresno	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Glenn	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Humboldt	-	-	-	1,470	-	-	-	1,470	2,965	4,434	4,434
Imperial	-	39,279	-	-	-	-	-	-	-	-	39,279
Inyo	-	-	-	5,680	-	-	-	5,680	3,082	8,761	8,761
Kern	-	-	-	105,208	-	-	-	105,208	-	105,208	105,208
Kings	-	-	4,928	10,882	2,498	-	210	18,518	-	18,518	18,518
Lake	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lassen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Los Angeles	-	2,064,911	-	-	-	-	-	-	-	-	2,064,911
Madera	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Marin	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mariposa	-	-	-	157	-	-	-	157	240	397	397
Mendocino	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merced	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Modoc	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mono	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Monterey	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Napa	-	5,245	-	6,750	-	-	-	6,750	1,688	8,438	13,683
Nevada	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Orange	-	143,826	-	-	-	-	-	-	-	-	143,826
Placer	-	-	1,511	6,629	450	2,076	5,240	15,906	8,533	24,439	24,439
Plumas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Riverside	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sacramento	-	183,066	21,705	40,055	21,776	21,240	6,658	111,434	32,981	144,415	327,481
San Benito	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
San Bernardino	-	6,483	-	-	-	-	-	-	-	-	6,483
San Diego	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
San Francisco	-	-	14,662	90,983	3,335	77,687	9,567	196,234	24,043	220,277	220,277
San Joaquin	-	37,955	1,595	42,032	2,270	5,682	-	51,579	7,949	59,528	97,483
San Luis Obispo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
San Mateo	-	-	580	84,444	470	4,519	2,800	92,812	19,997	112,809	112,809
Santa Barbara	-	-	5,639	76,811	10,049	141	3,307	95,947	18,594	114,541	114,541
Santa Clara	-	139,872	1,817	5,621	3,637	6,797	732	18,604	3,132	21,736	161,608
Santa Cruz	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Shasta	-	-	591	18,997	1,600	-	8,007	29,195	32,811	62,006	62,006
Sierra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Siskiyou	-	-	-	2,433	-	350	-	2,783	1,779	4,562	4,562
Solano	-	-	1,891	24,775	1,389	9,725	3,195	40,975	3,280	44,255	44,255
Sonoma	-	2,226	-	-	-	-	-	-	-	-	2,226

**Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures**

**Civil Cases**

Courts	Interpreter Coordinator Reimbursed Amount	Total Employee-Related Costs	Registered Contractor Per Diems	Certified Contractor Per Diems	Non-Registered Contractor Per Diems	Non-Certified Contractor Per Diems	ASL Contractor Per Diems	Total Contractor Per Diems	Contractor Travel, Mileage, Meals & Lodging	Total Contractor-Related Costs	Civil Cases Total Reimbursed Expenditures
Stanislaus	4,997	7,426	4,146	96,009	4,745	14,502	6,650	126,052	95,908	221,960	229,386
Sutter	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tehama	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Trinity	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tulare	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tuolumne	-	-	114	440	175	-	591	1,320	-	1,320	1,320
Ventura	-	-	3,854	158,912	8,370	10,728	-	181,863	14,639	196,502	196,502
Yolo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Yuba	-	-	478	1,533	-	-	-	2,011	967	2,978	2,978
<b>Total:</b>	<b>4,997</b>	<b>2,630,289</b>	<b>74,785</b>	<b>889,612</b>	<b>63,753</b>	<b>179,410</b>	<b>48,763</b>	<b>1,256,323</b>	<b>288,242</b>	<b>1,544,565</b>	<b>4,174,854</b>